

Matthew 6:5-15

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Matthew 6:1-15

Literal English Translation

Matthew Chapters 5-25

The Public Ministry of the Christ

Matthew Chapters 5-7

The Sermon on the Mount

Matthew 6:1-18

The Correct Understanding of Doing Righteousness (TZEDAKAH)

Matthew 6:1

The Command Concerning Doing Righteousness

(1) Be paying attention not to do your act of mercy in front of men for to be viewed by them. And if not indeed, you do not have *a* reward from your Father Who *is* in Heaven.

Matthew 6:2-4

The Correct Understanding of Acts of Mercy

Matthew 6:2

The Conduct of Acts of Mercy

(2) Therefore, whenever you should do *an* act of mercy, you should not sound *a* trumpet before you just as the hypocrites are doing in the synagogues and in the streets, so that they might be glorified by men. Truly I am saying to you, They are receiving their reward.

Matthew 6:3

The Command Concerning Acts of Mercy

(3) Now while you *are* doing *an* act of mercy, do not let your left *hand* know what your right *hand* is doing,

Matthew 6:4

The Consequence of Acts of Mercy

(4) so that your act of mercy might be in secret. And your Father, the One seeing in secret, will repay you [in the open].

Matthew 6:1-15

Literal English Translation (continued)

Matthew 6:5-15

The Correct Understanding of Prayer

Matthew 6:5

The Conduct of Prayer

**(5) And whenever you should pray,
you should not be as the hypocrites,
because they love to pray
standing in the synagogues
and in the corners of the streets
so that they might be visible to men.
Truly I say to you [that]
They are receiving their reward.**

Matthew 6:6-7

The Command Concerning Prayer

**(6) Now you, whenever you should pray,
enter into your private room
and after having shut your door,
pray to your Father Who *is* in secret.
And your Father, the One seeing in secret,
will repay you [in the open].**

**(7) Now while praying,
you should not speak vain words,
as indeed the Gentiles;
for they presume that in much speaking
they will be heard.**

Matthew 6:8

The Consequence of Prayer

**(8) Therefore do not become like to them,
for your Father knows of what things
you have need before you ask Him.**

Matthew 6:9-13

The Concepts of Prayer

**(9) In this way, therefore, you yourselves pray:
Our Father, the One in Heaven,
Let your name be sanctified.**

Matthew 6:1-15

Literal English Translation (continued)

(10) Let Your kingdom come;

**Le Your will happen,
as in Heaven, also upon [the] earth.**

(11) Give to us today our necessary bread,

**(12) and forgive us our debts
as also we ourselves have forgiven our debtors.**

**(13) And you should not lead us into temptation,
but deliver us from the evil one,**

**[because Yours is the kingdom
and the power and the glory,
into the ages. Amen.]**

Matthew 6:14-15

The Conclusion Concerning Prayer

**(14) For if you should forgive men their trespasses,
your heavenly Father will also forgive you.**

**(15) And if you should not forgive men [their trespasses],
neither will your Father forgive your trespasses.**

Matthew 6:5-15

Greek / English Interlinear

5) Καὶ ὅταν προσεύχη, (προσεύχησθε) οὐκ ἔση (ἔσεσθε)
And whenever you should pray, (you should pray) not you should be (you will be)

ὥσπερ (ὡς) οἱ ὑποκριταί, ὅτι φιλοῦσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ
just as (as) the hypocrites, because they love in the synagogues and

ἐν ταῖς γωνίαις τῶν πλατειῶν ἐστῶτες προσεύχεσθαι, ὅπως
in the corners the of streets having stood to pray, so that

[ἂν] φανῶσι(ν) τοῖς ἀνθρώποις· ἀμὴν λέγω ὑμῖν [ὅτι]
[should] they might be visible the to men; truly I am saying to you [that]

ἀπέχουσι(ν) τὸν μισθὸν αὐτῶν.
they are receiving the reward of them.

6) σὺ δὲ, ὅταν προσεύχη, εἰσελθε εἰς τὸ ταμεῖον
yourself now, whenever you should pray, you enter into the private room

σου, καὶ κλείσας τὴν θύραν σου, πρόσευξαι τῷ πατρὶ σου
of you, and having closed the door of you, pray the to Father of you

τῷ ἐν τῷ κρυπτῷ· καὶ ὁ πατὴρ σου ὁ βλέπων ἐν τῷ
the One in the secret; and the Father of you the One seeing in the

κρυπτῷ ἀποδώσει σοι [ἐν τῷ φανερῷ].
secret will repay you [in the open.]

7) προσευχόμενοι δὲ μὴ βαττολογήσητε,
while praying now not you should speak vain repetitions,

(βατταλογήσητε) ὥσπερ οἱ ἐθνικοί· δοκοῦσι(ν) γὰρ
(you should speak vain repetitions) just as the Gentiles; they are presuming for

ὅτι ἐν τῇ πολυλογίᾳ αὐτῶν εἰσακουσθήσονται.
that in the much speaking of them they will be heard.

Matthew 6:5-15

Greek / English Interlinear (continued)

8) μὴ οὖν ὁμοιωθῆτε αὐτοῖς· οἶδε(ν) γὰρ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὧν
not therefore become like to them; knows for the Father of you of what

χρείαν ἔχετε, πρὸ τοῦ ὑμᾶς αἰτῆσαι αὐτόν.
need you have, before the you to ask Him.

9) οὕτως οὖν προσεύχεσθε ὑμεῖς· Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς
this way therefore you be praying yourselves; Father of us the One in the

οὐρανοῖς, ἁγιασθήτω τὸ ὄνομα σου·
heavens, let be sanctified the name of you;

10) ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου· γενηθήτω τὸ θέλημα σου, ὡς ἐν
let come the kingdom of You; Let happen the will of You, as in

οὐρανῶ, καὶ ἐπὶ [τῆς] γῆς·
heaven, also upon [the] earth;

11) τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον·
the bread of us the needed give to us today;

12) καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς
and forgive us the debts of us, as also ourselves

ἀφήκαμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν·
we have forgiven the debtors of us;

Matthew 6:5-15

Greek / English Interlinear (continued)

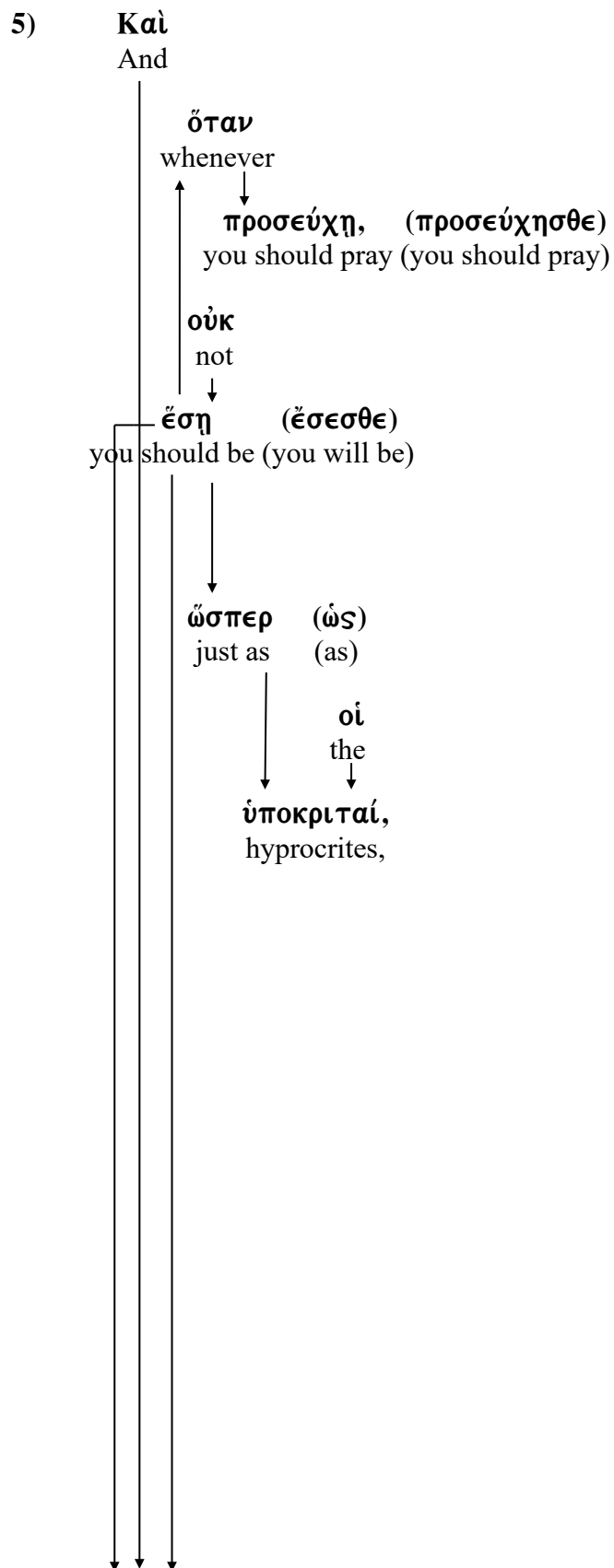
13) **καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥύσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ. [ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας. ἀμήν.]**
and not you should lead us into temptation, but deliver us from the evil one. [because of You is the kingdom and the power and the glory into the ages. amen.]

14) **ἐὰν γὰρ ἀφήτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, ἀφήσει καὶ ὑμῖν ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος·**
if for you should forgive the men the trespasses of them, will forgive also you the Father of us the one heavens;

15) **ἐὰν δὲ μὴ ἀφήτε τοῖς ἀνθρώποις [τὰ παραπτώματα αὐτῶν,] οὐδὲ ὁ πατὴρ ὑμῶν ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν.**
if now not you should forgive the men [the trespasses of them,] neither the Father of you will forgive the trespasses of you.

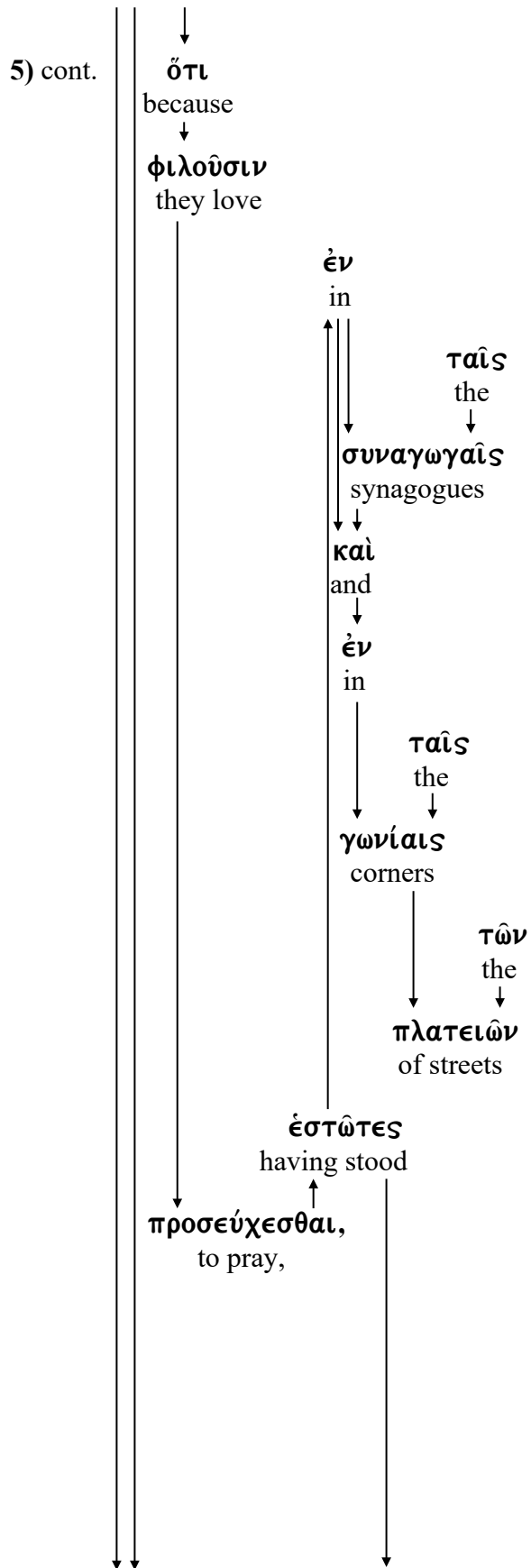
Matthew 6:5-15

Diagram



Matthew 6:5-15

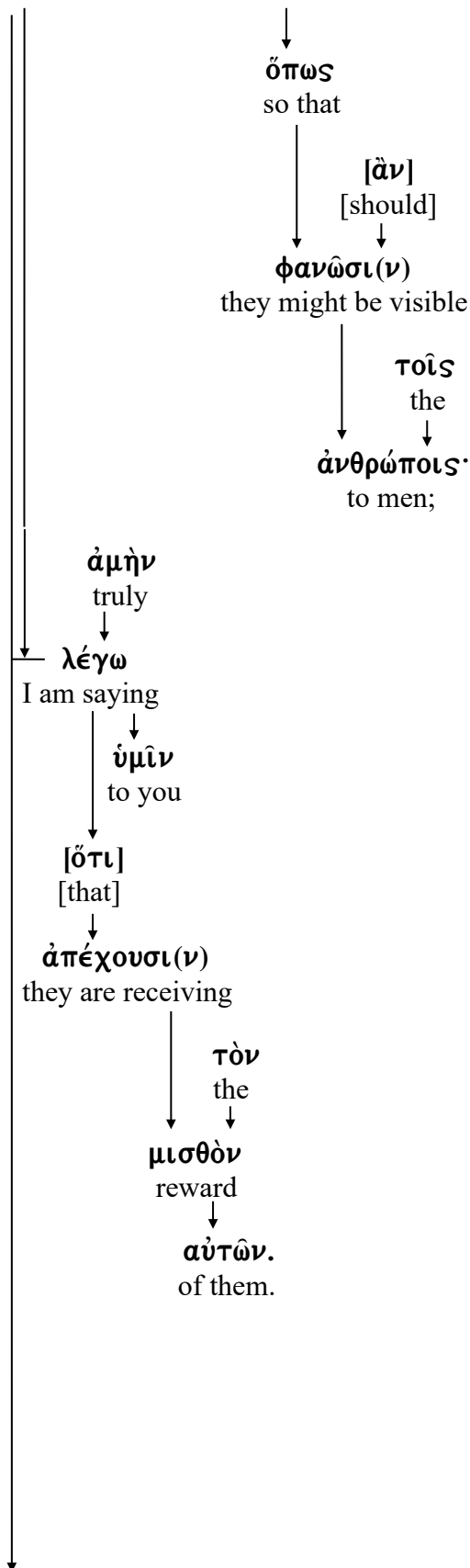
Diagram (continued)



Matthew 6:5-15

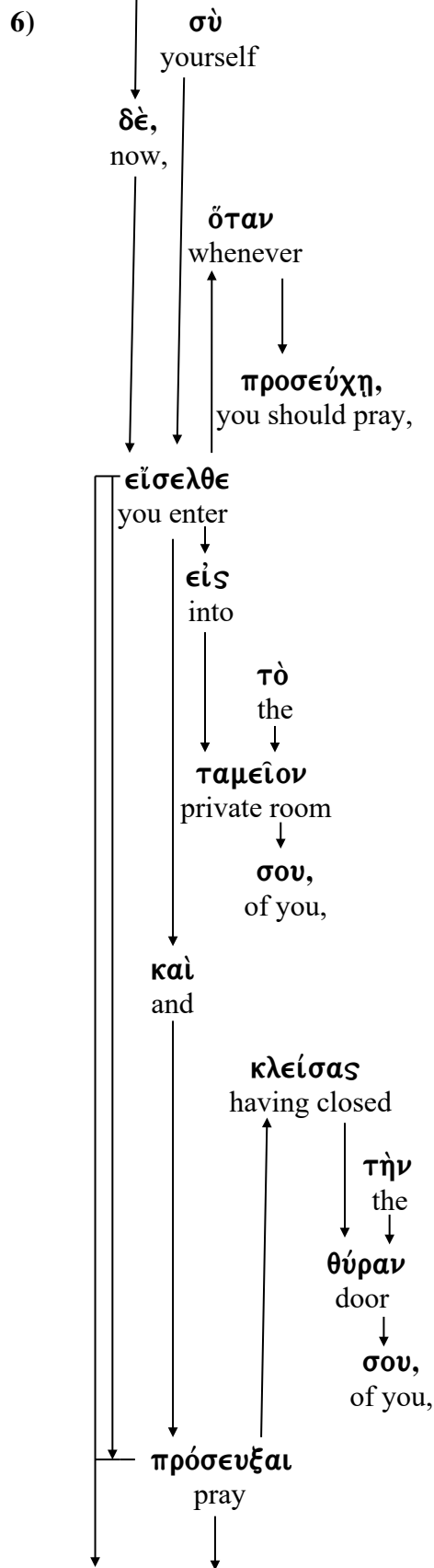
Diagram (continued)

5) cont.



Matthew 6:5-15

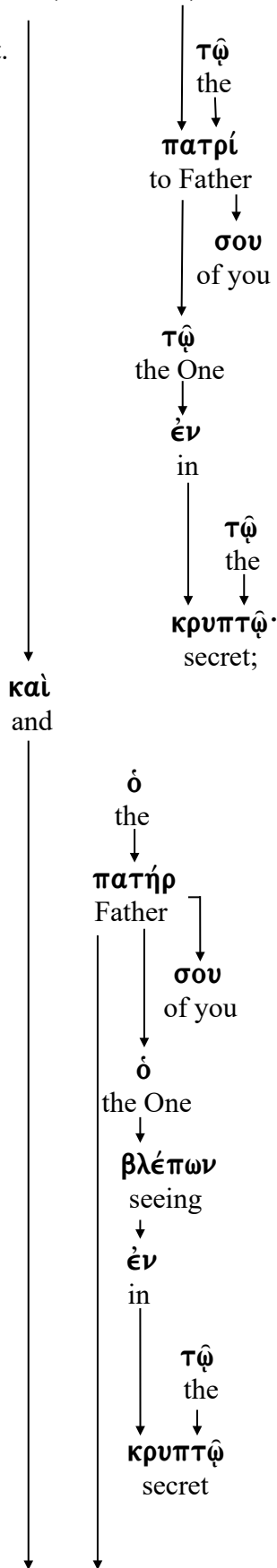
Diagram (continued)



Matthew 6:5-15

Diagram (continued)

6) cont.



Matthew 6:5-15

Diagram (continued)

6) cont. ἀποδώσει

will repay

σοι
you

ἐν
[in

τῷ
the

φανερῶ].
open].

7)

προσευχόμενοι
while praying

δὲ
now

μὴ
not

βαττολογήσητε, (βατταλογήσητε)
you should speak vain repetitions, (you should speak vain repetitions)

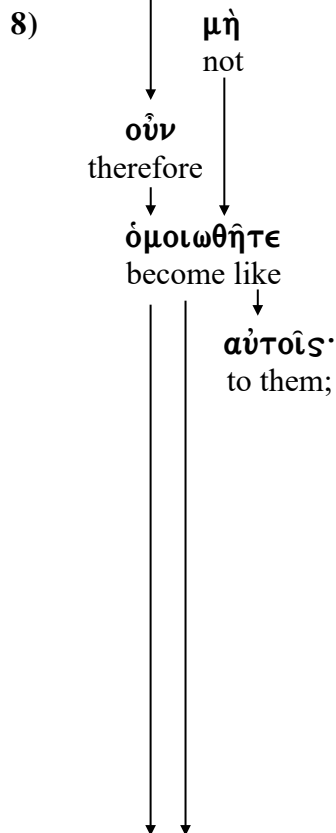
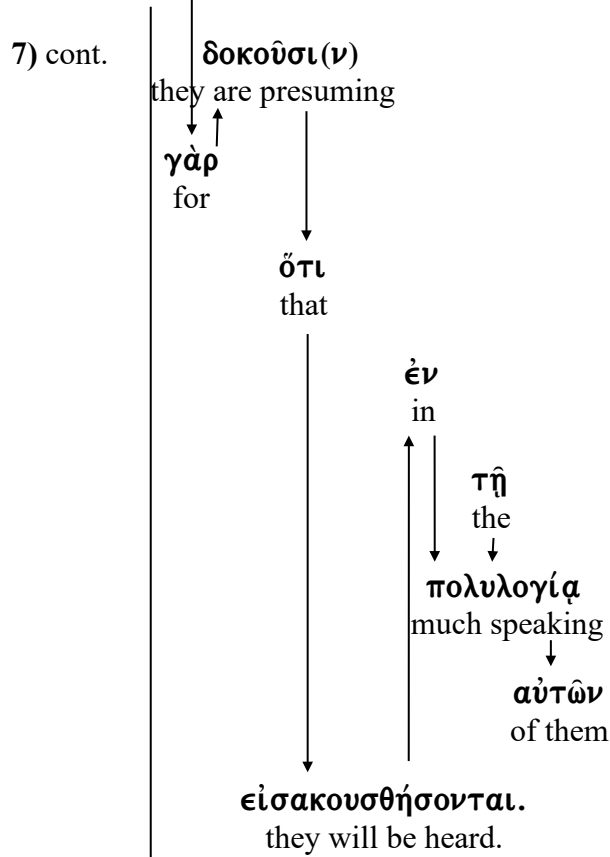
ὡςπερ
just as

οἱ
the

ἐθνικοί·
Gentiles;

Matthew 6:5-15

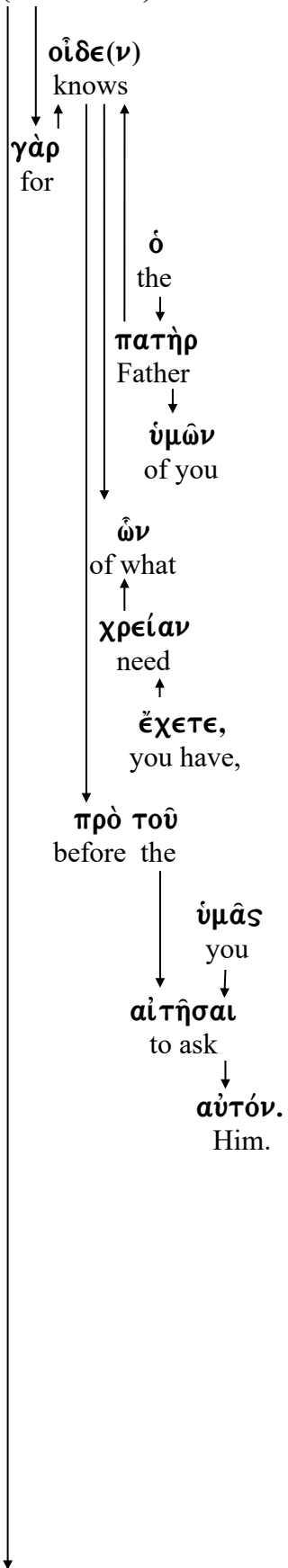
Diagram (continued)



Matthew 6:5-15

Diagram (continued)

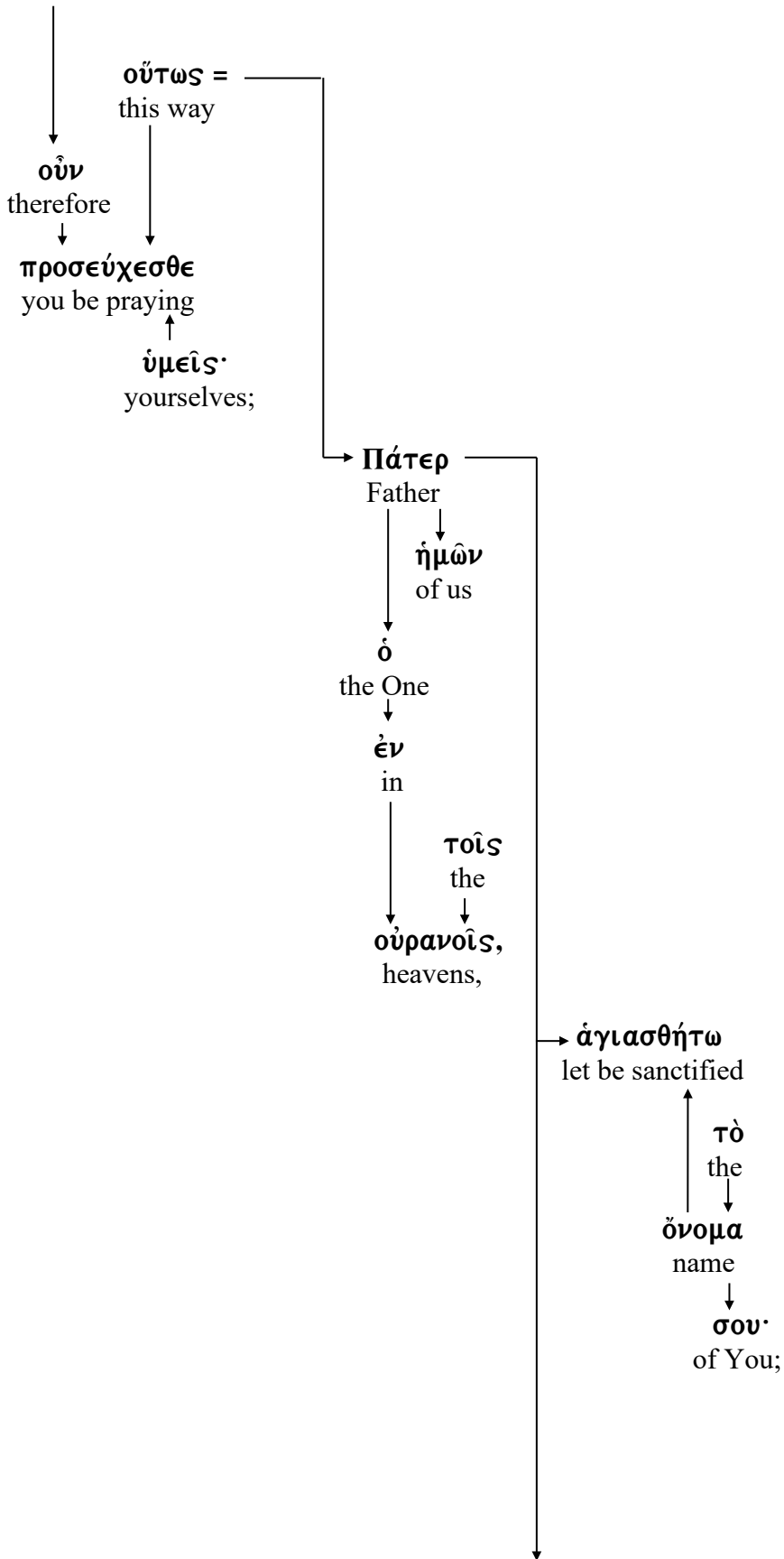
8) cont.



Matthew 6:5-15

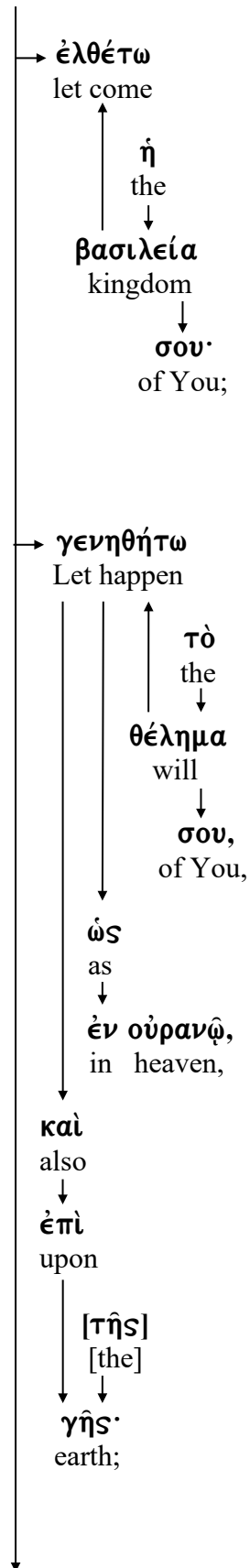
Diagram (continued)

9)



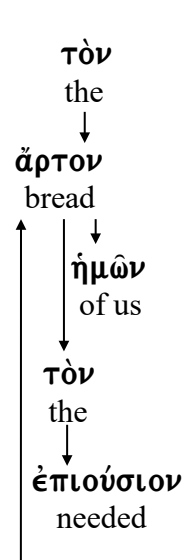
Matthew 6:5-15
Diagram (continued)

10)

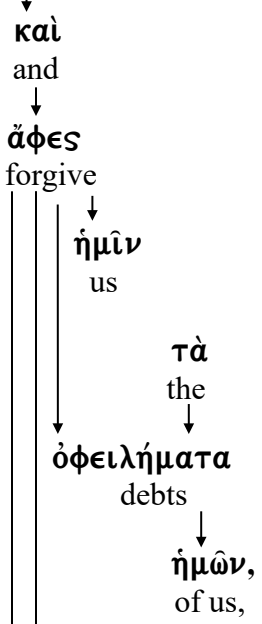


Matthew 6:5-15
Diagram (continued)

11)



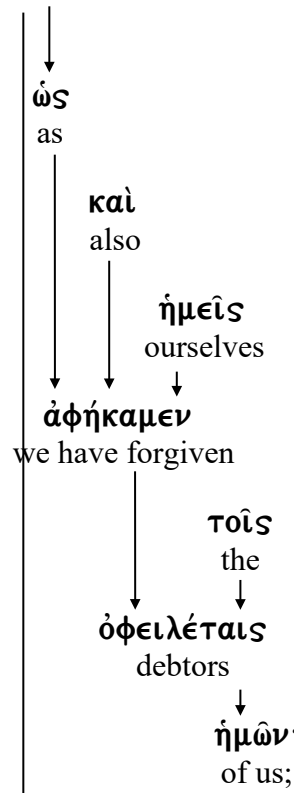
12)



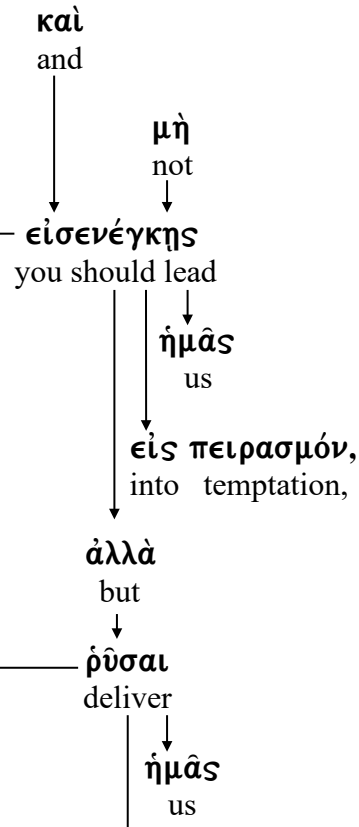
Matthew 6:5-15

Diagram (continued)

12) cont.

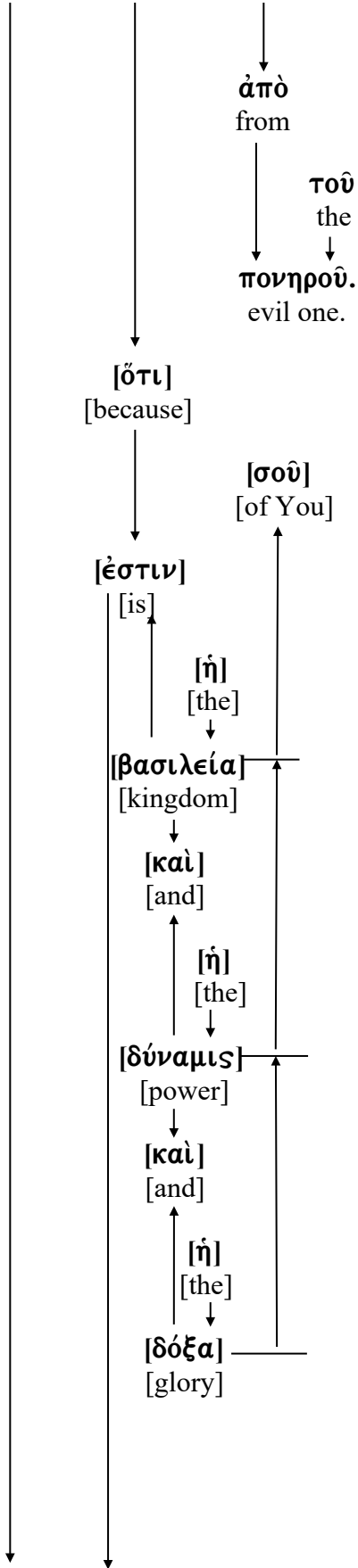


13)



Matthew 6:5-15
Diagram (continued)

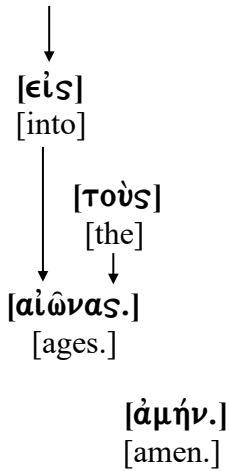
13) cont.



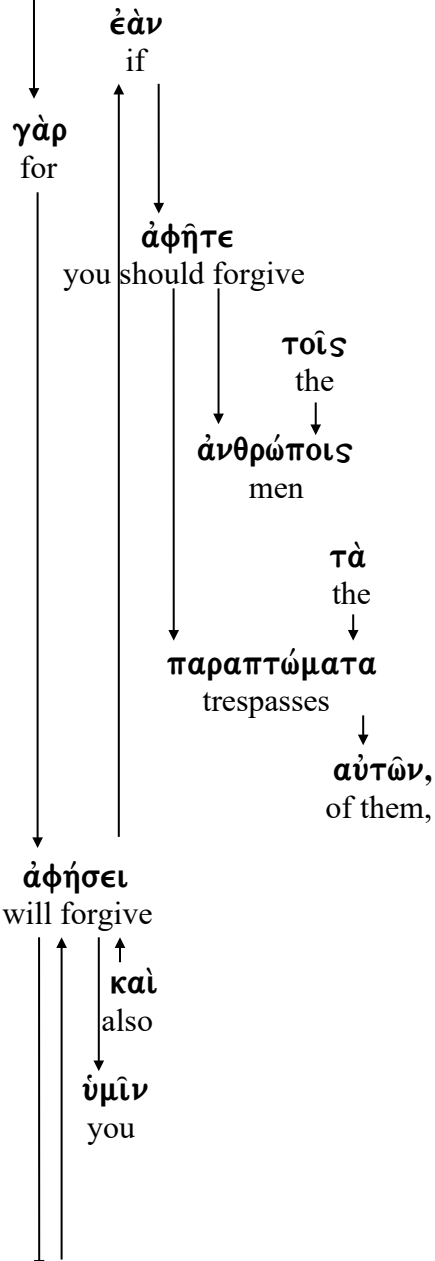
Matthew 6:5-15

Diagram (continued)

13) cont.

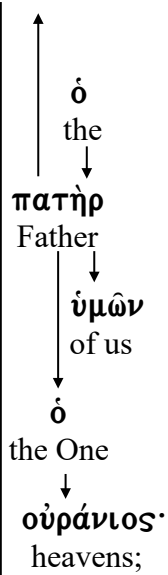


14)

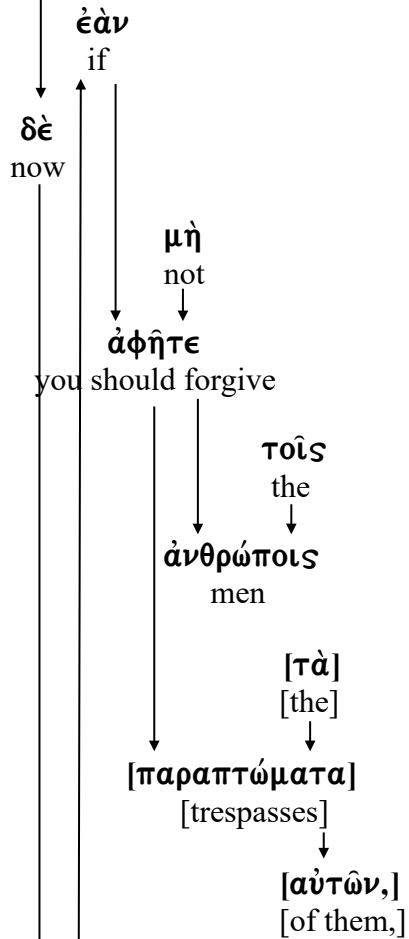


Matthew 6:5-15
Diagram (continued)

14) cont.



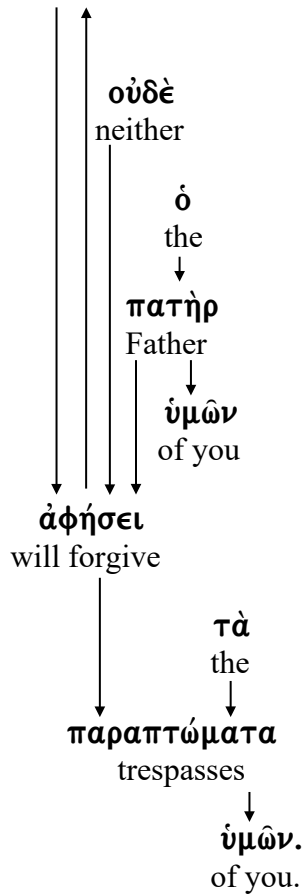
15)



Matthew 6:5-15

Diagram (continued)

15) cont.



I John 5:14-15

James 5:16

Ephesians 6:18

Jude 1:17-21

Romans 8:26-27

Literal Translation

Greek/English Interlinear

Matthew 6:5-15 Supplemental Verses

KJV & Literal English Translations

I John 5:14-15 LET

**14) And this is the confidence
which we have toward Him,
that if we should ask anything
according to His will,
He is hearing us.**

**15) And if we know
that He is hearing us,
whatever we should ask,
we know that we have the requests
which we have asked from Him.**

James 5:16 LET

**16) Be confessing *your* trespasses to one another,
and be praying on behalf of one another,
so that you might be healed;
the energized petition of *a* righteous man,
is much strength.**

James 5:16 KJV

**Confess *your* faults one to another,
and pray one for another,
that ye may be healed.
The effectual fervent prayer of a righteous man
availeth much.**

Ephesians 6:18 LET

**18) through all prayer and petition,
while praying in every opportunity in *the* Spirit,
and watching for the same thing,
in all perseverance and petition
concerning all the saints.**

Matthew 6:5-15 Supplemental Verses KJV & Literal English Translations

Jude 1:17-21 LET

17) Now you yourselves, beloved,
remember the words which have been spoken
before by the apostles of our Lord Jesus Christ,

18) that they were saying to you
that in *the* last time there will be mockers
going according to their own desires of ungodliness.

19) These are the ones separating themselves,
natural, not having *the* Spirit.

20) But you yourselves, beloved,
while building up yourselves
in your most holy faith,
while praying in *the* Holy Spirit.

21) Guard yourselves in *the* love of God,
while expectantly looking for the mercy
of our Lord Jesus Christ for eternal life.

Romans 8:26-27 LET

26) And likewise also the Spirit is helping
with our weaknesses.
For we do not know what we should pray
according as it is necessary,
but the Spirit Himself is interceding on behalf of us
with unspeakable groaning.

27) And the One searching the hearts
knows what *is* the mind of the Spirit,
because He is interceding according to God
on behalf of saints.

Romans 8:34 LET

34) Who *is* the one condemning?
Christ *is* the One who has died,
and rather also having been raised,
who also is at *the* right of God,
who also is interceding on behalf of us.

Matthew 6:5-15 Supplemental Verses

Greek / English Interlinears

I John 5:14-15 LET

14) And this is the confidence which we have

kai; auʒ h eʒt in hʒparrhsia hʒ eʒcomen

toward Him, that if we should ask anything

pro; auʒ on, oʒi eʒn ti aiʒwmeqa

according to His will, He is hearing us.

kat a; to; qeʒ hma auʒ ou; aʒcouei hʒnwñ:

15) And if we know that He is hearing us,

kai; eʒn oiʒdamen oʒi aʒcouei hʒnwñ,

whatever we should ask, we know that we have

oʒ aʒ (eʒn) aiʒwmeqa, oiʒdamen oʒi eʒcomen

the requests which we have asked from Him.

ta; aiʒhmata aʒ hʒhkamen par j auʒ ou.

Matthew 6:5-15 Supplemental Verses

Greek / English Interlinears

James 5:16

be confessing (therefore) **to one another** **the** **(the)** **trespasses**
eḵomol ogeiṣqe (ouh) aḵl l hṽ oi~ ta: (ta:-) parapt wmat a

(sins), **and** **be praying** **on behalf of** **one another,** **so that**
(aḡart ia~), kai; euḷesqe uḷer aḵl l hṽ wn, oḷw~

you might be healed. *the energized petition of righteous man is much strength.*
iḷqht e. pol u; iḷscuēi deḡsi~ dikaiou eḷergoumenh.

James 5:16 KJV

KJV **Confess** **your faults** **one to another,**
eḵomol ogeiṣqe (ouh) aḵl l hṽ oi~ ta: (ta:-) parapt wmat a (aḡart ia~),
LET be confessing (therefore) to one another the (the) trespasses (sins),

KJV **and** **pray** **one for another,**
kai; euḷesqe uḷer aḵl l hṽ wn,
LET and be praying on behalf of one another,

KJV **that** **ye may be healed.**
oḷw~ iḷqht e.
LET so that you might be healed.

KJV **The effectual fervent prayer of a righteous man availeth much.**
pol u; iḷscuēi deḡsi~ dikaiou eḷergoumenh.
much is strong petition of righteous being energized.

Matthew 6:5-15 Supplemental Verses Greek / English Interlinears

Ephesians 6:18 LET

18) through all prayer and petition,
dia; pash~ proseuch~ kai; dehsēw~

praying in every opportunity in *the* Spirit,
proseucomenoi eñ pant i; kairw/ eñ Pneumat i,

and watching for this same thing.
kai; eij- auj. o; [t out o] agrupnount e~

in all perseverance and petition
eñ pash/proskart erhsei kai; dehsēi

concerning all the saints.
peri; pant wn twn agiwn,

Jude 1:17-21 LET

17) Now you yourselves, beloved, remember the words which
Umei" dey agaphtoiy mnhsqhte twn rhmat wn twn

have been spoken before by the apostles of our Lord
proeirhmenwn upo; twn apostolwn tou Kuriou hmwñ

Jesus Christ,
Ihsou` Cristou:

18) that they were saying to you, that in *the* last (at last the) time
oñi eñ egon umiñ, oñi eñ ejsatw/ (eñ' ejsatou tou) cronw/

(time) there will be mockers, going according to their own desires
(cronou) ejsont ai eñpaiktai, kata; ta;" eautwn epiqumia" poreuomenoi

of ungodliness.
twn ajsēbeiwñ.

19) these are the ones separating themselves, natural, not having *the* Spirit
outoi eijsin oiIapodiorizonte" eautou;, yucikoiy Pneuma mh; efonte".

Matthew 6:5-15 Supplemental Verses

Greek / English Interlinears

- 20) **But you yourselves, beloved, while building up yourselves**

uhnei" dey agaphtoiy th/ agiwatath/ uhwn pistei

in your most holy faith, (the holiness of you faith,)

eipoikodomounte" eautou", (th/ agiwatath/ uhwn pistei,)

while praying in *the* Holy Spirit,

ej Pneumati Agiw/proseucomenoi,

- 21) **Guard yourselves in *the* love of God, while expectantly waiting for the**

eautou," ej agaph/Qeou`thrh̄sate, prosdecomenoi to;

mercy of our Lord Jesus Christ for eternal life.

e|eo" tou Kuriou h̄nwn Ihsou Cristou`eij" zwh̄n aiwnion.

Romans 8:26-27

- 26) **And likewise also the Spirit is helping with our weaknesses**

Wsautw" de;kai;to;Pneuma sunantilambanetai tai~ ajqeneiai~ (th/ ajqeneia)

For we do not know what we should pray according as it is necessary

to;gar tivproseuxwmeqa kaqo; dei; ouk oi|amen,

but the Spirit Himself is interceding on behalf of us

ajll j(ajlla) aut;to;pneuma u|perentugcanei [u|per h̄nwn]

***with* unspoken groaning;**

stenagmoi" ajalhtoi":

- 27) **and the One searching the hearts knows what *is* the mind**

oj de; ejreunwn ta," kardia" oi|de(n) tiv to;fronhma

of the Spirit, because He is interceding according to God on behalf of

tou Pneumato", ofi kata;Qeon ejtugcanei u|per

saints.

ajiw̄n.

Matthew 6:5-15 Supplemental Verses
Greek / English Interlinears

Romans 8:34

34) **Who is the one condemning? Christ is the One Who has died,**
tiʋ oJ katakrinwnĒ Cristo;" (Ihsou") oJapoqanwn,

and rather [also] having been raised, Who also is at *the* right of God,
mall on de; [kai] egerqeiʋ, oJ kaivejt in eJ dexia/tou`Qeou;

Who also is interceding on behalf of us.
oJ kai; eJtugcanei uʋer hmwn.